

## EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

## DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

## Redazione

### Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

**Redazione editoriale e web** Mariella Milan, Laura Arrigoni, Irene Ruiz Bazán

**Redazione grafica** Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

**Revisione testi** Giovanna Rocchi

**Traduzioni** Denise Fralley

## HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dalla Cina** MAD Architects • **Dalla Corea del Sud** Yong Ju Lee Architecture • **Dalla Svezia** Nivå Landskapsarkitektur • **Dalla Gran Bretagna** Peter Fink, Arup - Simon Green, Emily Woodason, Bernd Saliger, Bea Canalda, Phil James • **Dalla Slovenia** Enota • **Dal Belgio** Vicente G. Loscertales • **Dalla Spagna** Aitor Ortiz • **Dalla Danimarca** C.F. Møller, Marianne Levinsen Landskab ApS • **Dalla Francia** AAPP Agence d'architecture Philippe Prost, Urbicus, Ateliers Lion Associés, Lambert/Lénack • **Dall'Olanda** Elger Blitz - Carve • **Dalla Colombia** Carlos Puerta e Verónica Ortiz • **Dall'Australia** ASPECT Studios • **Dal Giappone** Kenjo Kuma • **Dall'Italia** Annalisa Calcagno Maniglio, Franco Panzini, Viola Corbari, Stefano Mancuso, Andreas Kipar, Stefano Roman, Michela De Poli, Antonio Citterio Patricia Viel, Carlo Masera, Bianca Maria Rinaldi, Marco Gazzoli, Raffaella Cegna, Raimondo Castellani, Luca Baroni, GZA Gaetan Zara Architetti, Flavia Pastò, Raffaella Colombo, Fondazione Giovanni Michelucci, Armando Punzo - Compagnia della Fortezza, Laura Zampieri, Paolo Cecon, Luca Colombo, Luca Ghezzi, Benedetto D'Anna, Alessandra Peruzzi, Dimensione Verde, Francesca Rango, Mario Casciù, Alessandro Gabbianelli, Giovanni Bernasconi, Deni Barbazza, Matilde Montali, Anja Werner, Francesca Neonato, Stefano Boeri, Francesco Mati, Maria Cristina Petralla, REVO

## COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

**Italia** Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedroli **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

## COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

**Italia** Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano, Edoardo Bit, Fabio Manfredi, Maria Cristina Petralla, Flavia Pastò **Gran Bretagna** Cristina Refolo, Gunther Galligioni, Giacomo Guzzon **Irlanda** Cristina Ferrara **Germania** Tancredi Capatti, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi, Francia** Luisa Limido **Olanda** Giovanni Tramutola **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia, Repubblica Ceca** Raffaella Cegna **Israele** Stefania Tedeschi **Russia** Roberto Fagioli

## LA RIVISTA COLLABORA CON:

### Protocolli d'intesa



Agreement for Mutual Support & Cooperation



Rappresentanza Biennale Europea de Paisatge de Barcelona

## EDITORE



### DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

**Redazione** redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

**Direzione Marketing & Pubblicità** marketing@paysage.it

**Direzione** Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

**Marketing Internazionale** Irene Ruiz Bazán

internationalmarketing@paysage.it

**Abbonamenti** abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

### Stampa

Bieffe Spa - Recanati (MC) - www.graficabieffe.it

### Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanesi Sas - Via Bono Cairoli, 31 - 20127, Milano

### Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

### Distribuzione Italia

• IDEA BOOKS - Via Lombardia, 4 - 36015 Schio (VI)

info@ideabooks.it - www.ideabooks.it - Tel. +39 0445.576574

### Quote abbonamento

Annuale quattro numeri TOPSCAPE + Giardino Italiano: 65 euro

Studenti 60 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

### Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

## Sommario

# 36

53 **EDITORIALE**  
Novella B. Cappelletti

57 **ESSAY**  
AA ARCHITETTI DEL PAESAGGIO CERCASI  
di Peter Fink. A cura di Franco Panzini

60 **LA FORMAZIONE IN ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO**  
UNO SGUARDO AL PANORAMA EUROPEO  
di Viola Corbari

63 **L'INTERVISTA**  
STEFANO MANCUSO  
Intervista a cura di Novella B. Cappelletti

67 **LUCI E OMBRE NEL PAESAGGIO**  
IL NUOVO PONTE SULLA VALLE DEL POLCEVERA  
di Annalisa Calcagno Maniglio

## GREEN INFRASTRUCTURES

70 **EMIRATI ARABI UNITI DUBAI**  
EXPO 2020 DUBAI  
Progetto del paesaggio e  
testo di Andreas Kipar -  
LAND Italia Srl



## CITY LANDSCAPE

76 **SLOVENIA CAPODISTRIA**  
KOPER CENTRAL PARK  
Progetto di Enota. Testo di  
Michela De Poli



## BRAND LANDSCAPE

82 **ITALIA MILANO**  
SYMBIOSIS BUSINESS DISTRICT &  
PIAZZA OLIVETTI  
Architetti Antonio Citterio  
Patricia Viel. Progetto del  
paesaggio di Carlo Masera



## WATER 'SCAPE

88 **STATI UNITI NEW YORK**  
DOMINO PARK  
Progetto di James Corner  
Field Operations.  
Testo di Marco Gazzoli



96 **SVEZIA STOCOLMA**  
FREDRIKSDALSKAJEN  
Progetto di Nivå  
Landskapsarkitektur. Testo di  
Raffaella Cegna



102 **QATAR DOHA**  
HOTEL PARK DOHA  
Progetto di Arup. Testo di Luca  
Baroni



## TEMPLE LANDSCAPE

108 **ITALIA ROMA**  
L'ULTIMO TEMPIO DI ROMA  
Architetti VCBO Architects.  
Progetto del paesaggio di In-Site  
Design Group. Testo di Novella  
B. Cappelletti



Foto di copertina: Il Cerchio della Memoria (@ Aitor Ortiz) - Articolo a pag. 116

## MEMORIAL LANDSCAPE

- 116 **FRANCIA ABLAIN-SAINT-NAZAIRE**  
IL CERCHIO DELLA MEMORIA  
Progetto di AAPP Agence  
d'architecture Philippe Prost.  
Testo di Flavia Pastò



## PRISON LANDSCAPE

- 122 **DANIMARCA NØRRE ALSLEV**  
STORSTRØM STATE PRISON  
Architetto C.F. Møller.  
Paesaggista Marianne Levinsen  
Landskab ApS. Testo di Raffella  
Colombo



## RESILIENT LANDSCAPE

- 128 **ITALIA TREVISO**  
IL PARCO DI BAGNOLO  
Progetto e testo di GZA  
Gaetan Zara Architetti



## SPACE&DESIGN

- 132 **COLOMBIA PAMPLONA**  
PARCO AGUEDA GALLARDO  
Progetto e testo di Architecture  
and urban space – Carlos  
Puerta e Verónica Ortiz



## TOURISM LANDSCAPE

- 136 **ITALIA VENEZIA**  
CAMPING MARINA DI VENEZIA  
Architetti MTL\_C\_Matteo Thun  
Luca Colombo architetti.  
Progetto paesaggio e testo di  
CZstudio associati Paolo  
Cecon Laura Zampieri



## WINE LANDSCAPE

- 142 **ITALIA AREZZO**  
LA FATTORIA DI CASPRI  
Architettura: Mathieu Winter,  
Benedetto D'Anna e Alessandra  
Peruzzi. Progetto del paesaggio  
e testo di Luca Ghezzi e  
Dimensione Verde



- 146 **ITALIA SANLURI**  
CANTINA SU'ENTU  
Progetto e testo di Mario Casciu  
I Francesca Rango Architetti.  
Testo di Massimo Faiferri



## LANDSCAPE FOR RETAIL

- 152 **AUSTRALIA PERTH**  
YAGAN SQUARE  
Progetto di ASPECT Studios.  
Testo di Alessandro  
Gabbianelli

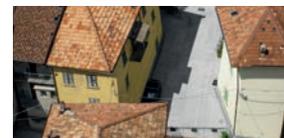


## URBAN&DESIGN

- 158 **COREA DEL SUD SEOUL**  
ROOT BENCH  
Progetto e di Yong Ju Lee  
Architecture



- 160 **ITALIA CLAINO CON OSTENO**  
CAMMINO NEL BORGO  
Intervista a Giovanni Bernasconi  
e Deni Barbazza cura di  
Novella B. Cappelletti



## VERDE HI-TECH

- 162 **FRANCIA RUEIL-MALMAISON**  
MULTIMODAL HUB  
Progetto e testo di Ateliers Lion  
Associés, Lambert/Lénack,  
Urbicus



## CITY PLAY

- 166 **CINA SINGAPORE**  
HAPPY PARK  
Progetto di Carve. Testo di  
Matilde Montalti



## HEALING GARDEN

- 172 **SVIZZERA ASCONA**  
BELSOGGIORNO  
Progetto e testo di Francesca  
Neonato



## TOP GARDEN

- 176 **ITALIA FIDENZA**  
CASA SUL PARCO  
Architetto Studio Del Boca &  
Partners. Progetto del paesaggio  
e testo di Anja Werner



## RUBRICHE

- 181 **WORK IN PROGRESS** NUOVI PROGETTI IN CORSO  
189 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO  
IL MONDO  
204 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA  
E NEL MONDO  
206 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E  
DELLE TECNOLOGIE VERDI

## STORIE DI FAMIGLIE E DI IMPRESA

- 06 IRRIGAZIONE 4.0 PER RAIN  
16 FAMIGLIA RIVA: NATURA PER L'ARCHITETTURA

**Inserzionisti:** Artigianfer S.r.l. (pag. 46), Azienda Agricola Artegiardini s.s (pag. 45), Benetazzo Spazioverde S.r.l. (pag. 47), BigBlu S.r.l. (pag. 28), Calzolari S.r.l. (pag. 4), CitySi - Urban Design (pag. 33), Coplant Vivai Piante (pag. 49), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 25), Euphorbia S.r.l. (pag. 29), Euroform K. Winkler srl (inserto allegato), Euroambiente S.r.l. (II di copertina, pag. 1), Favaro1 (pag. 36), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 27), Flormart (pag. 180), Freezanz System Srls (pag. 48), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 30), Gi.Erre.Life (pag. 42), Granulati Zandobbio S.r.l. (inserto allegato), Grespania Cerámica (pag. 19), Harpo S.p.a. (pag. 11), Holzhof S.r.l. (pag. 52), Hunter Industries Inc. (pag. 56), Hw Style S.r.l. (pag. 2), Ideal Work S.r.l. (pag. 14), Impertek S.r.l. (pag. 10), Innocenti & Mangoni Pianta S.s. (pag. 21), Inverness S.r.l. (pag. 55), Irritrol Systems Europe S.r.l. (pag. 12), Italprofili S.r.l. (pag. 43), Legnolandia S.r.l. (pag. 37), Manufatti Viscio S.r.l. (pag. 26), Margheriti Pianta di Margheriti Enzo e David S.S. Società Agricola (pag. 24), Micheletto S.a.s. (pag. 22), Morina Pietre (pag. 41), Natura e Architettura Ortolani (pag. 40), Performance in Lighting (pag. 3), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 35), Peverelli S.r.l. (pag. 13), Pianta Faro (pag. 62), plasticWOOD.it S.r.l. (pag. 32), Porcelanosa (pag. 5), Prلودic S.r.l. (pag. 31), Rain S.p.a. (pag. 8 e 9), Ravaioli Legnami S.r.l. (pag. 20), Riva Giardini S.p.a. (pag. 18), Riva Pianta Società Agricola Semplice di Maurizio e Mirko Riva (pag. 15), Roofingreen (pag. 54), Rolando Innocenti & Figli Soc. Agricola Semplice (pag. 34), Sprech S.r.l. (pag. 23), Studio Muscatelli (pag. 44), Tufitalia S.r.l. (pag. 38), Tutor International S.r.l. (pag. 68, 69), Venicegreen (pag. 39), Vivai Capitanio (pag. 66)